



<p>RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</p> <p>Bid Receiving - Environment Canada / Réception des soumissions – Environnement Canada</p> <p>Atlantic Region Procurement & Contracting Contracting and Procurement Division, Finance Branch, Environment Canada 17th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth NS B2Y 2N6</p> <p>BID SOLICITATION DEMANDE DE SOUMISSIONS</p> <p>PROPOSAL TO: ENVIRONMENT CANADA</p> <p>We offer to perform or provide to Canada the services detailed in the document including any attachments and annexes, in accordance with the terms and conditions set out or referred to in the document, at the price(s) provided.</p> <p>SOUSSION À: ENVIRONNEMENT CANADA</p> <p>Nous offrons d'effectuer ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans le document incluant toutes pièces jointes et annexes, les services détaillés dans le document, au(x) prix indiqué(s).</p>	<p>Title – Titre Analysis, Quality Control and Validation of Canadian Wetlands Data/ Analyse, contrôle de la qualité et validation des données sur les terres humides canadiennes</p>	
	<p>EC Bid Solicitation No. /SAP No. – N° de la demande de soumissions EC / N° SAP K2A51-14-9100 – Amendment 002</p>	
	<p>Date of Bid solicitation (YYYY-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ) 2015-01-19</p>	
	<p>Bid Solicitation Closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ)</p> <p>at – à 2:00 P.M. on – le 2015-02-10</p>	<p>Time Zone – Fuseau horaire Atlantic</p>
	<p>F.O.B – F.A.B Destination</p>	
	<p>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à Jennifer Legere</p>	
	<p>Telephone No. – N° de téléphone 902-426-9940</p>	<p>Fax No. – N° de Fax 902-426-2690</p>
	<p>Delivery Required (YEAR-MM-DD) – Livraison exigée (AAAA-MM-JJ) 2015-03-31</p>	
	<p>Destination - of Services / Destination des services See herein.</p>	
	<p>Security / Sécurité There is no security requirement associated with this requirement.</p>	
<p>Vendor/Firm Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</p>		
<p>Telephone No. – N° de téléphone</p>	<p>Fax No. – N° de Fax</p>	
<p>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</p>		
<p>Signature</p>	<p>Date</p>	



This Amendment 002 to Solicitation K2A51-14-9100 dated 2014-01-06 and closing on 2015-02-10 is raised to address the following supplier questions:

Question 1: a) Is there an incumbent for this project? b) If yes can you share who?

Answer 1: a) No. b) No.

Question 2: Can you please give us examples of the following data sets that are mentioned in the RFP a) Remote sensing raster datasets;
b) Geo – referenced vector data;
c) Existing wetlands datasets.

Answer 2: a) Global Mosaics of the MODIS land cover, Landsat, Spot, etc.;
b) Result of vectorization of raster thematic data originating from remote sensing images;
c) Canadian wetlands.

Question 3: a) What kind of web based data sources are being talked here? b) What all attributes of wetlands do we need to consider?

Answer 3: a) GoeBase, Landcover, any other relevant data sources found on the Web.
b) Wetlands types, Description, Origin, Date, Status, GlobalID, and other such types.

Question 4: Can you please share any existing a) Data sets? b) Data models?

Answer 4: a) Yes, datasets will be shared with the successful bidders.
b) Yes, data models will be shared with the successful bidders.

Question 5: a) Is there an incumbent for this project? b) If yes can you share who?

Answer 5: Please refer to Question 1 above.

Question 6: At Annex A, the Statement of Work (SW 4) does not align with the Tasks (SW 5) or the deliverables SW6, please provide clarification.

Answer 6: All the tasks added together are the pillars of the scope of the work. As well all the deliverables 1 to 5 are intermediary outcomes to get to the deliverable 6 (Canadian wetlands accuracy map is created) which is the final result with respect to the scope of work (SW4) in addition to the deliverable 7 (Final report documenting all work done under this contract is provided).

Question 7: At Part 2 – Bidder Instructions a) Please confirm whether the Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements is this the only section of the PWGSC Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual that applies to this bid submission.

b) Please confirm whether GETS is still available for up-to-date information (Section 05 – Item #3 Submission of Bids under the Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements). We obtained the 1st Addendum from <https://buyandsell.gc.ca/>. Please confirm whether this is the web-site on which further information will be posted for the bid solicitation.

Answer 7: a) No, the SACC Manual is referenced throughout the RFP. b) Yes, Buy and Sell is the definitive source of information regarding this RFP.

Question 8: At Part 3 – Bid Preparation Instructions, please clarify whether Bidders can send their bid submission by email instead of hard copy.

Answer 8: No, bids submitted by electronic means (fax and e-mail) will NOT be accepted.

Question 9: At Part 7 – Resulting Contract, please clarify whether Part 7 – Items 1-12 (Resulting Contract) is to be included as part of the bid submission.

Answer 9: Yes, it is requested that Part 7 be completed and included. Please complete sections where “To be completed by Bidder” is indicated.



Question 10: At Annex B, please clarify whether the delivery deadline is to be extended from March 31, 2015 given the revisions to Annex B. There is 225 days allotted for completion of the project.

Answer 10: The deadline will not be extended from March 31, 2015. Bidders have to demonstrate that they have the necessary resources to complete the work in the stated time frame.

Question 11: At Annex C, please clarify whether Annex C – Non-Disclosure Certification is to be included with bid.

Answer 11: Yes, please include the completed Annex C with the bid.

Question 12: The SOW (Annex A) includes a table depicting the list of deliverables, along with the estimated number hours. According to this table, the total amount of hours is 225, which seems to be quite low for this scope of work. Could you please confirm if this numbers are exact?

Answer 12: Please refer to Amendment 001.

Question 13: For the sample wetlands polygons to be provided for the project, can you provide the number of polygons in the sample. In addition, can provide the scale these were created at and the creation date for the range of the polygons? Can we have access to the database for the developing the proposal? Is the data source in the database a combination of other data from province or is strictly from CWS? Are there any other data sources used for this database?

Answer 13: The wetlands datasets is a combination of the best available data across the country coming from various sources. Yes a sample will be available, but only to the successful bidder.

Question 14: What criteria will EC and NRCan use in measuring the successful outcome of the project? What is the expected or target accuracy of vector data to be produced and assess as part of this project? What is the level of precision EC/NRCan has in mind i.e. +/- 5 % at 95% confidence? What level of statistical power does EC/NRCan have in mind for this project?

Answer 14: Since EC and NRCan didn't produce the data, we did not have any kind of precision in mind, but our expectation is to get a confidence of 85% and plus.

Question 15: Is the analysis using the multi-scale, multi-date ad multi-source data including the remote sensing for specifically the test zone only? What is EC/NRCan expectation on geographic target wetland size and number wetlands to be included in test zone? Can you confirm that testing should cover all wetland types i.e. fens, bogs, swamps.

Answer 15: Test should include all wetlands types covering with at least a test zone by ecozone in Canada.

Question 16: What are the criteria to be used by EC/NRCan for defining a wetland boundary area for this project? Is it based on a single observer event of the wetland feature, seasonal extent or multi-year analysis defining the median extent for each wetlands?

Answer 16: The boundaries are defined based on the multi-date remote sensing data. At least two images, one in the spring and the other one in the fall should be used.

Question 17: Will EC/NRCan provide access to in-house remote sensing data currently available to the government for this project? For this project is fair to assume we will use only freely available data and no data will be purchased?

Answer 17: EC/NRCan won't provide remote sensing data; only freely available data will be used.

Question 18: Is there already a completed wetland database (over the last 20 years)? If so, does this database include only thematic layers or vector data as well? Will the work be specific to the conducting a



process to validate the wetlands database? Or should improvement/ modification of classification be considered? Should database metadata be checked (standard, structure, etc.)?

Answer 18: Yes, the wetlands database already exist with vector data. This project aims to validate the wetlands polygons.

Question 19: In Task 2, will the methodology be applied for extracting the wetland information for sample areas for validation/verification purpose, or should be a generic method?

Answer 19: The methodology will be applied for extracting the wetland information for sample areas for validation/verification purpose.

Question 20: Could confirm what you mean by a logical model? Is this a data flow model identify all the process points and procedures or is it a logical database model?

Answer 20: A data flow model identifying all the process points and procedures.

Question 21: The time estimate provided in the RFP, can you confirm the time proposed is in hours? If so how were these derived? As an example It seems 15hrs to provide a summary report would have very limited information.

Answer 21: Please refer to Amendment 001.

Question 22: My simplified interpretation of the document is that you would like the proponent to create a wetlands classification on circa 2000 imagery which will then in turn be used to verify the accuracy of the Canadian wetlands data. Is this correct?

Answer 22: Yes.

Question 23: Was the Canadian wetlands data compiled from different sources and/or imagery products using different methodologies?

Answer 23: Yes.

Question 24: Was any of the original Canadian wetlands data created through the use of stereoscopic photo interpretation?

Answer 24: Yes.

Question 25: Is there metadata allowing the proponent to reclassify the original data sources?

Answer 25: No, the proponent doesn't have to reclassify the original data sources. This project aims to validate the wetlands polygons.

Question 26: Could you tell me what the term "localization precision" means specifically for this contract and what the contracting authority requires in relation to measuring/quantifying localization precision?

Answer 26: It means or it refers to the accurate spatial location (longitudes and latitudes) of the wetlands polygons in the landscape. To verify if the wetlands polygons in the database match with and highlight the reality on the ground in term of delineation.

**The closing date remains unchanged.
All other terms and conditions remain the same.**



Cette modification 002 de demande K2A51-14-9100 sert à répondre aux questions des fournisseurs comme suite:

Question 1: a) Y a-t-il un titulaire assigné à ce projet? b) Dans l'affirmative, pouvez-vous en nommer deux?

Reponse 1 : a) Non. b) Non.

Question 2: Pouvez-vous nous donner des exemples des ensembles de données suivants qui sont mentionnés dans les ensembles de données rastrées de télédétection du [RPF a)].

- b) Données vectorielles à référence spatiale;
- c) Ensembles de données existants sur les milieux humides.

Reponse 2 :

- a) Mosaïque de données MODIS sur la couverture des sols, Landsat, Spot, etc.;
- b) Résultats de vectorisation d'images thématiques raster provenant de la télédétection;
- c) Terres humides du Canada.

Question 3: a) Quel type de sources de données en ligne est abordé ici? b) Quels sont tous les attributs des milieux humides que nous devons considérer?

Réponse 3: a) GoeBase, Landcover, toutes autres sources de données pertinentes que l'on trouverait sur l'internet. b) Les type de terres humides, description, origine, date, statut, GlobalID, et tels types.

Question 4: Pouvez-vous indiquer des a) ensembles de données existants? b) Des modèles de données?

Réponse 4: a) Oui, seulement avec la compagnie sélectionnée à travers ce processus.

- b) Oui, seulement avec la compagnie sélectionnée à travers ce processus.

Question 5 : a) Y a-t-il un titulaire assigné à ce projet? b) Dans l'affirmative, pouvez-vous en nommer deux?

Réponse 5: S'il vous plaît référez-vous à la question 1 ci-dessus.

Question 6: À l'annexe A, l'énoncé des travaux (ET 4) ne correspond pas aux tâches (ET 5) ou aux livrables de l'ET 6; veuillez fournir des précisions.

Réponse 6: Toutes les tâches mises ensemble constituent les piliers de la portée de ce travail. De plus les livrables 1 à 5 sont les étapes ou résultats intermédiaires qui amènent au livrable 6 (Une carte de précision des milieux humides canadiens est créée) qui est le résultat final en conformité avec la portée du travail (ET 4) en plus du livrable 7 (Un rapport final consignait tous les travaux effectués dans le cadre de ce contrat est fourni).

Question 7 : À la partie 2 Instructions à l'intention des soumissionnaires a) Veuillez confirmer si les Instructions uniformisées – biens ou services – besoin concurrentiels constituent la seule section du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat de TPSGC qui s'applique à cette soumission.

b) Veuillez confirmer si le Système d'appels d'offres électroniques est toujours disponible pour des renseignements à jour (Section 05 – Point 3 de la section Présentation des soumissions sous Instructions uniformisées – biens ou services – besoin concurrentiels). Nous avons obtenu le 1er addenda du site <https://buyandsell.gc.ca/>. Veuillez confirmer s'il s'agit du site Web sur lequel des renseignements supplémentaires seront publiés pour la demande de soumissions.

Réponse 7: a) Non, le manuel du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat est référencé à travers la requête pour proposition. b) Oui, Acheter et Vendre est la source définitive d'information eu égard à cette requête pour proposition.



Question 8: À la partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions, veuillez indiquer si les soumissionnaires peuvent envoyer leur soumission par courriel plutôt que sur papier.

Réponse 8: Non, les propositions soumises par les moyens électroniques (photocopieur et courriel) ne seront PAS acceptées.

Question 9: À la partie 7 – Clauses du contrat subséquent, veuillez préciser si les points 1 à 12 de la partie 7 (Clauses du contrat subséquent) doivent être inclus dans la soumission.

Réponse 9: Oui, il est requis que la Partie 7 soit complétée et incluse. SVP, compléter les sections où “À compléter par le soumissionnaire” est indiquée.

Question 10: À l’annexe B, veuillez indiquer si le délai de remise sera prolongé à partir du 31 mars 2015 compte tenu des révisions à l’annexe B. Deux cent vingt-cinq jours sont alloués pour l’exécution du projet.

Réponse 10: La date limite ne sera pas prolongée au-delà du 31 mars 2015. Toute compagnie intéressée doit démontrer qu’elle a les ressources nécessaires pour faire le travail dans le temps imparti.

Question 11: À l’annexe C, veuillez clarifier si l’annexe C – Certificat de non-divulgaration doit être incluse dans la soumission.

Réponse 11: Oui, SVP inclure l’Annexe C complété dans votre soumission.

Question 12: L’énoncé des travaux (ÉDT) (annexe A) comprend un tableau décrivant la liste des livrables, ainsi que le nombre estimé d’heures. Selon ce tableau, la quantité totale d’heures s’élève à 225, ce qui semble assez peu pour la portée de ces travaux. Pouvez-vous confirmer si ces chiffres sont exacts?

Réponse 12: S’il vous plaît référez-vous à l’amendement 001.

Question 13: Pour les polygones des milieux humides échantillonnés à fournir dans le cadre du projet, pouvez-vous indiquer le nombre de polygones dans l’échantillon? En outre, pouvez-vous indiquer l’échelle à laquelle ils ont été créés ainsi que la date de création pour la gamme des polygones? Pouvons-nous accéder à la base de données pour l’élaboration de la proposition? La source de données de la base de données est-elle une combinaison d’autres données de la province ou provient-elle uniquement du Service canadien de la faune (SCF)? Existe-t-il d’autres sources de données pour cette base de données?

Réponse 13: Les données de terres humides, composées des meilleures informations disponibles, proviennent de diverses sources à travers le Canada. Oui un échantillon sera fourni, mais seulement avec la compagnie sélectionnée à travers ce processus.

Question 14: Quels critères EC et RNCAN utiliseront-ils pour mesurer le résultat favorable du projet? Quelle est l’exactitude attendue ou cible des données vectorielles à produire et à évaluer dans le cadre de ce projet? Quel niveau de précision EC et RNCAN visent-ils, c.-à.-d. plus ou moins 5 % à un intervalle de confiance de 95 %? Quel niveau de puissance statistique EC et RNCAN ont-ils en tête pour ce projet?

Réponse 14: Puisque EC et RNCAN ne produisent pas de données, nous n’avons pas de précision spécifique en tête, mais le niveau désiré serait de 85% et plus.

Question 15: L’analyse utilise-t-elle les données multiéchelles, multitudes et multisources, y compris la télédétection, pour la zone d’essai en particulier seulement? Quelle est l’attente d’EC et de RNCAN quant à la taille des milieux humides cibles géographiques à inclure dans la zone d’essai? Pouvez-vous confirmer que les essais devraient couvrir tous les types de milieux humides, à savoir les bourbiers, les tourbières et les marécages?



Reponse 15: Les tests devraient inclure tous les types de terres humides avec au moins une zone d'étude par ecozone au Canada.

Question 16: Quels sont les critères à utiliser par EC et RNCan pour la définition d'une zone limite des milieux humides dans le cadre de ce projet? Est-ce basé sur un seul rapport d'observateur de la caractéristique de milieu humide, une analyse de portée saisonnière ou pluriannuelle définissant l'étendue médiane pour chacun des milieux humides?

Reponse 16: Les limites de terres humides sont déterminées en se basant sur des données multi-date de télédétection. Au moins deux images, l'une au printemps et l'autre à l'automne devraient être utilisées.

Question 17: EC et RNCan donneront-ils accès aux données de télédétection internes actuellement disponibles au gouvernement aux fins de ce projet? Pour ce projet, est-il juste de présumer que nous utiliserons seulement des données disponibles gratuitement et qu'aucune donnée ne sera achetée?

Reponse 17: EC/RNCan ne fournira pas de données satellite; seulement les données libres seront utilisées.

Question 18: Existe-t-il déjà une base de données complétée (au cours des 20 dernières années)? Si tel est le cas, cette base de données comprend-elle seulement des planches thématiques ou des données vectorielles également? Les travaux seront-ils propres à la réalisation d'un processus de validation de la base de données sur les milieux humides? Ou faudrait-il envisager une amélioration ou une modification de la classification? Faudrait-il vérifier les métadonnées de la base de données (norme, structure, etc.)?

Reponse 18 : Oui, la base de données existe déjà avec des données vectorielles. Le but de projet est de valider les polygones de terres humides.

Question 19: À la tâche 2, la méthode sera-t-elle appliquée pour l'extraction de renseignements sur les milieux humides pour les zones d'échantillonnage aux fins de validation et de vérification, ou une méthode générique serait-elle préférable?

Reponse 19: La méthodologie sera appliquée pour extraire l'information afin de validation/vérification.

Question 20: Pouvez-vous confirmer ce que vous entendez par modèle logique? Est-il question d'un modèle du flux de données établissant tous les [points des processus] et les procédures ou d'un modèle de base de données logique?

Reponse 20: Un modèle de logique qui identifie toute la procédure et les étapes du projet.

Question 21: Pour ce qui est de l'estimation de temps fournie dans le [RPF], pouvez-vous confirmer que le temps proposé est en heures? Si oui, comment y êtes-vous arrivé? À titre d'exemple, il semble que 15 heures pour fournir un rapport sommaire donneraient lieu à des renseignements très limités.

Reponse 21: S'il vous plaît référez-vous à l'amendement 001.

Question 22: Mon interprétation simplifiée du document est que vous aimeriez que le proposant crée une classification des milieux humides sur environ 2000 images, qui serviront ensuite à vérifier l'exactitude des données sur les milieux humides canadiens. Est-ce exact?

Reponse 22: Oui.

Question 23: Les données sur les milieux humides canadiens ont-elles été compilées à partir de différentes sources et/ou produits d'imagerie au moyen de différentes méthodes?

Reponse 23: Oui.

Question 24: Des données originales sur les milieux humides canadiens ont-elles été créées par l'intermédiaire de la photo-interprétation stéréoscopique?



Réponse 24: Oui.

Question 25: Certaines métadonnées permettent-elles au proposant de restructurer les sources de données originales?

Réponse 25: No, le proposant n'aura pas à stratifier les données originales car le but de projet est de valider les polygones de terres humides.

Question 26: Pourriez-vous me dire la signification spécifique du terme "localisation précise" pour ce contrat et qu'est-ce que l'autorité contractante demande par rapport aux mesures liées à la précision de la localisation?

Réponse 26: Cela veut dire ou réfère à la précision spatiale (longitudes et latitudes) des polygones de terres humides dans le paysage. Pour vérifier si les polygones de terres humides dans les bases de données représentent bien la réalité sur le terrain en terme de délimitation.

La date de clôture demeure inchangée.

Toutes autres modalités demeurent inchangées.